

# Poesias diversas

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **25 (1911)**

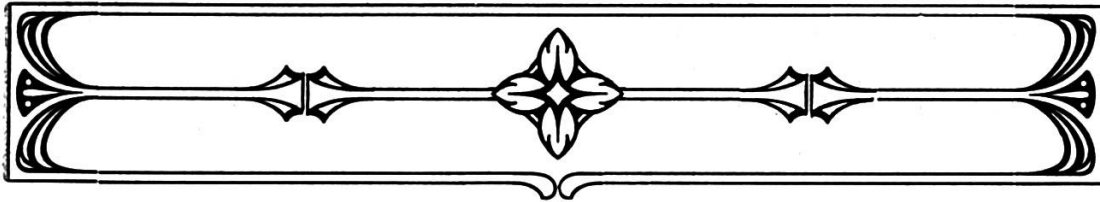
PDF erstellt am: **23.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## POESIAS DIVERSAS.



### Prüma naiv.

Sur not, sco ün jast lönch spettá  
cun brama da tot la chasada,  
o naiv! a la fin tü est qua,  
cavernast l'intera vallada.

Fingiá malpaziaints ils puobets  
lur joslas van strond jo d' charpenda;  
mattans e mattuns fan progets:  
slitradas, latmilchs e marena.

Ils vegls pro la pigna: «Be plan»  
els dischan «tot vain a si' ura!»  
Al sgür sot la naiv uoss' els san  
dormir la raccolta futura.

*P. L.*

### Sorrento.

#### I.

«Kennst du das Land?»

Ma nun 't invlüda quel chi üna jada  
't vezet la prümavair 'in ta splendor,  
cura cha 'l vent deras' üna savur  
d'arantschs in fluor tras totta la cuntrada.

Sül mar calmischem üna vaila 's slada;  
teis giavüschs nun la seguan, viaggiatur,  
cha sömi da poet, blau nel azur,  
's doza Capri dvant tai, insl' inchantada.

E lung il golf in luntanza ria  
bella, da la citad l'alba distaisa;  
nel tschêl as perda del Vesuv il füm...

Oh! qua reviva in la fantasia:  
Mignon, chantond in terra germanaisa  
l'imortala chanzun d'l'increschantüm.

*P. L.*

## II.

«Abyssus abyssum invocat.»

Al pe del grip, dasper' la stretta sponda  
ingio sa barcha tir' il marinar,  
schi als esters la gliod sola mossar  
nel lö cha l'aua es la plü profunda

ruinas d'üna chas' josom al mar;  
e quella muschna sepulid' in l'onda,  
ant cha furia d'orizzi tot travonda,  
füt da Tasso l'albiereg patern e char.

Dad ün tragic abyss es statta praja  
eir ta vita, poet! — Al plü ôt punt  
del sömi, segua perschun fatala.

E cur, tardiv' honur, havess l'arbaja  
gnü dad incurunar teis stanguel frunt,  
'vaiva la mort sün el stendü si' ala!

*P. L.*

## Ascensiun.

La musa disch:

Scha tü 'm vost seguir, stost laschar d'üna vart  
la largia e comoda via,  
ingio mincha asen chi pass' es in dret  
d'laschar 'na memoria sia.

Tadlar nianca piz quai chi disch tschella gliod,  
 sco cognit tant scort' e prudainta;  
 sulet stost tü gnir, be sulischem sulet,  
 e cha teis cor nun 's stramainta!

Insü tras fastagls, gondas, stippas paraids,  
 ingio mincha senda rafüda;  
 cun l'ögl et il spiert fiss al cuolmen plü ôt,  
 e sainz' ingün chi at jüda.

Be l'aua chi cula a got dal vadret  
 per stüder cun stainta l'arsüra;  
 ün crap sot il ché sco plümatsch, e sco let  
 la terra blotta e düra.

Soffrir sainza plondscher dolurs sainza nom;  
 a sang at sgrafflar vi da spinas  
 e nun at snuir, scha tü vezast blachind  
 ossa josom las ruinas.

Seguind ti' idea strozchar sainz' almaint  
 la svesa imposta chadaina,  
 e trond nova forz' or da mincha turmaint,  
 mantgnond saimper l'orma seraina

ir adün' inavant, infin a la mort,  
 cun cretta dal prüm nan ma smissa,  
 nun saviond, scha teis ögls ant co 's rumper podran  
 forsa verar la terr' impromissa.

*P. L.*

### **La chanzun dal Noè.**

(Traducziun della poesia dad A. Kopisch: «Als Noah aus dem Kasten war.»)

Cur Noè our dall' archa get,  
 Il Segner s' presentand al dschet:  
 Tü eirast saimper pietus,  
 Perque 't vögl esser grazius,  
 E poust tü stess da me rover  
 Ün donativ particuler.

Bap Noè dschet: O cher patrun,  
Il gust dell' ova nun ais bun,  
Daspö loaint sun najentos  
Quels essers tuots, chi haun fat pchos;  
Gugent avess per chod e fraid  
Ün dun, chi stüzza eir la said.

Allur' il Segner al portet  
Dal paradis ün dutsch ramet  
E'l musset tuot chi ais da fer,  
Sch' ün plaunta vits in üert ed êr;  
E da quist intraguidamaint  
Bap Noè eira fich containt.

Clamet sa duonna e'ls infaunts,  
Insembel tuots ils serviaints,  
Cultiva vignas lò intuorn,  
Il Noè sgür nun eira stuorn;  
Torclaiva üjas a mantun,  
Implind las buots fin al cucun.

Svödo ho'l plaun a plaun cols figls  
In compagnia sieus barigls,  
Rendand al Bap nels tschels l'onur,  
Chi ais del bön il donatur.  
Passo'l diluvi, ho'l perfin  
Bavieu tretschieint ans auncha vin.

Ciò muossa, cha ün magölin  
Nun ais dannavel ad üngün,  
E poi, cha ogni cristiaun fin  
Nun masda ova aint il vin,  
Siand in quella najentos  
Ils essers tuots, chi haun fat pchos.

*E. Lechner.*